

Storhaug

NR 6 - DESEMBER 2001 - 13. ÅRGANG

BYDELSAVIS

Kreativt verksted

Det var ingen mangel på gode forslag da prosjektet *Uterom-slik vil vi ha det* inviterte til idédugnad i St. Johannes menighets-senter. Spennende forslag til fornyelse av uteom-rådene på Kjelvene og Johannesparken danner nå grunnlag for bydelens bidrag til konkurransen *Aktivt møtested* som er utlyst av Kulturdeparte-mentet. Premien er 2 mil-lioner kroner.

Side 3



Fire års kamp mot fremmedparkering

I mer enn fire år har beboere på Bergeland etterlyst tiltak for å begrense trafikk-kaos og fremmedparkering i området.



Særlig på kveldstid og i helgene er det tett trafikk av bilister på jakt etter parke-ringsplass nærmest mulig revyscenen eller forsamlingslokalene på Bergeland.

Til tross for stadige oppfordringer til publikum om å parkere på Jern-banelokket 100 meter unna, fortsetter problemet. Storhaug bydelsutvalg har nå vedtatt å etterlyse konkrete tiltak for å bedre forholdene.

Direktør Gorm Carlsen i Stavanger Parkeringsselskap opplyser at man nå har innført kveldsskift for parkeringsvakter i området. Han mener imidlertid at utvidelse av boligsoneparkeringen til kl. 20.00 er nødvendig for å oppnå full effekt.

Dette forutsetter et kommunalt vedtak, og konkrete planer om dette foreligger ikke.

Side 5



Sandsgata ville ikke blitt den samme uten Kjell Herigstads pågangsmot.

Side 7.

Helse og velvære

På SPA-klinikken i Ryfylkegata kan du få helsebringende be-handling før julestresset setter inn for alvor. Bydelsavisa har vært der.

Side 4

Hung fra Vietnam

Le Van Hung flyktet fra Vietnam etter at kom-muniststyret tok over i det tidligere Sør-Viet-nam. Nå er familien samlet i Norge, og Hung trives som innvandrer på Storhaug.

Side 6

Juleforberedelser

I Storhaugmarka barnehage er julefor-beredelsene i full gang. Barna har sine egne tanker om både julemat, gaver og nisser. Bydels-avisas medarbeidere har møtt en livlig gjeng - som gleder seg til jul.

Side 10

Vi ønsker alle våre kunder og forbindelser en

**God jul
og et
Godt nyttår**



**REKORD
Vulkverksted**

Jærgt. 53
4014 Stavanger
Tlf. 51 53 47 51

Omsorgsboliger med unik beliggenhet

I løpet av desember flytter beboerne inn i de 33 omsorgs-boligene i Borettslaget Ramsvig.

I tre bygninger - to nye i tillegg til den ærverdige, gamle murbygningen, skal mennesker med ulike omsorgsbehov ha hjemmet sitt.

Med utsikt over småbåthavna, og natur og turstier like utenfor stuedøra, skal det mye til å finne en mer idyllisk beliggenhet her i byen.

Se side 12



Leder

Vi trenger en lokal pub!

Det er mørkt og kaldt ute. Naboen har forskanset seg foran peisen. Ungene trekker inn, og gater og lekeplasser ligger øde. Snø har vi jo nesten aldri her i byen, så det er ikke mye å finne på av aktiviteter som kan gi en følelse av å tilhøre et fellesskap.

Det vi trenger er en pub.

Vi mener ikke å oppfordre til overstadig øldriking til alle tider. Tvert imot. Men vi trenger et sted å møtes uten å måtte invitere til private sammenkomster, som kan være hyggelig nok, men som medfører arbeid med rydding og matlaging, og som for noen kan virke ekskluderende.

En pub er et uformelt treffsted der alle kan stikke innom for et glass eller to, eller en kaffekopp - og om man måtte ønske det: En passiar med kjente og ukjente om små og store tema. Kanskje et parti sjakk eller backgammon?

For mange av oss som bor på Storhaug blir det litt for langt å gå til sentrum for å gå på pub. Upersonlig blir det også, dersom man ikke har avtalt å møte noen der. En lokal pub ville gi oss mulighet til å treffe folk vi også ser på butikken, på foreldremøter, på bussen, på luftetur med bikkja. Det skaper tilhørighet og samhold i lokalmiljøet.

Hva med en pub på Midjord eller på Kjelveene?

Jeg tror det kunne vært sunt for eksempel i disse førjulstider når diskusjonene om familieselskaper og presanger går høyt bak lukkede dører. Da kunne vi sagt som engelskmennene når de innser at alle argumentene er brukt opp og diskusjonen er tapt:

I am going at the pub!

Neste nummer
av
BYDELSAVISA
kommer ut
6. februar.

Frist for levering av
stoff/annonser er
mandag 28. januar.

For egen regning

Flere hundre flytter fra Storhaug bydel

Kan du tenke deg å skrive en artikkel i Storhaug bydelsavis? Vi har en månedlig heading: *For egen regning*. Det var spørsmålet en lørdags formiddag.

Hva skal jeg skrive? Du står helt fritt selvvalgt tema- hva som helst. Det var nå dristig av en redaktør. Jeg lurte på om det er vanlig. Det var nå betryggende å høre at redaktøren har ansvar for alt som kommer i hans - eller om du vil - vår avis. Han gir meg det ene tipset etter det andre, Harry Potter, krigen i Afghanistan, terror, sprøyterom på Storhaug, de fleste kriminelle i Stavanger bor i vår bydel, fotballhall på Midjord, hva er det typiske for en Vassøyboer? For ordens skyld - alle tipsene kom ikke fra redaktøren, men er hentet fritt fra eget hode.

Flere hundre flytter fra Storhaug bydel. Det måtte vel være litt av en overskrift på en artikkel i Storhaug bydelsavis. Nettopp det opptar meg denne dagen da

redaktøren ringer. Dette må jo angå lesere av avisen, vi som bor her.

Vent et øyeblikk, dette handler ikke om flytting i tradisjonell forstand. Men menigheten jeg selv tilhører, *Imi-kirken* eller *Stavanger Indremisjon* som navnet tidligere var, er på flyttefot. I over 100 år har Indremisjonen holdt til i bydelen, fra tiden da Lars Øftedal tok initiativ til Stavanger Aftenblad, Stavanger Indremisjon og Waisenhuset på 1800-tallet. Fram til for 14 år siden holdt vi til i det verneverdige bedehuset i Brødregata. Vi flyttet da videre lenger bort i Bergelandsgata, til Imi-gården. Nå flytter vi på nytt, denne gang ut av bydelen, til Tjensvoll og *Imi-forum* med 1800 sitteplasser.

Grunnen til at vi flytter er ikke for å komme bort fra ligningskontoret, men ganske enkelt fordi menigheten vokser. Som livet ellers, alt sunt vokser. Jeg syns det er spennende å flytte, men samtidig

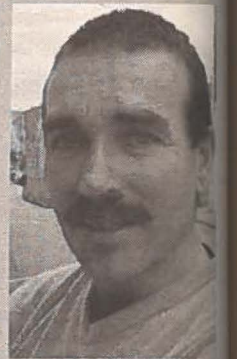
litt trist. Det er spennende fordi jeg tror at Imi-kirken skal få bety enda mer for byens befolkning i formidlingen av de kristne budskap, et godt budskap fullt av framtidshåp. Det er trist, fordi vi skal si farvel til et sted som det er knyttet mange gode minner til.

Vi takker for tiden i Storhaug bydel.

Kanskje noen av dere lesere blir med på flyttelasset, mens andre av dere vil besøke oss og kanskje få et første møte med hva den kristne tro handler om.

Du er velkommen.

Gunnar Aase (KrF) er vararepresentant i Storhaug Bydelsutvalg.



25 nasjonaliteter på St. Svithun: En flerkulturell skole

Av
Kristine Thorsen Eikeland og
Lise Voll

På Storhaug ligger St. Svithun ungdomsskole, som har et flerkulturelt miljø. De 312 elevene kommer fra 25 ulike nasjoner. Barnevernspedagog Aina Østraat forteller at skolen gjør en storsatsing på integrering av innvandrerelever.

Norskopplæringen er et viktig felt for disse ungdommene, slik at de kan integreres i det norske samfunnet.

-Språket er inngangsbilletten til både utdanning, arbeid og det sosiale liv. Foreldrene forstår også viktigheten av norskopplæringen, forteller Aina Østraat. Noen av disse unge menneskene er omtrent analfabete når de begynner på skolen. Derfor er det opprettet en egen innføringsklasse.

Traumer og bearbeiding

Forholdene mellom de ulike kulturene på skolen har blitt bedret de siste årene.

-For en tid siden arbeidet elevene med et prosjekt mot rasisme, som hjalp til å bringe ungdommene sammen. I dag opplever vi ikke så mye mobbing på skolen, sier Østraat.

Hun mener at det er lettere å oppdage mobbing mellom gutter, da dette ofte forekommer i form av slåssing og utagerende konflikter. Hos jentene foregår det mer i det stille, der de bruker utfrysing av enkeltpersoner som våpen. Noe barnevernspedagogen mener er mye mer skadelig, fordi det tar lengre tid å oppdage det.



Elevene i innføringsklassen har et godt samhold. F.v: Miriam Ahmed, Stian Nguyen, Maya S. Zulfiki og Blerta Doshlaku.

-Derfor er det viktig med folk som har sosialfaglig bakgrunn. Noen av disse barna kommer rett fra krigstraumer, og har ikke hatt mulighet til å bearbeide følelsene sine.

På dette området har Stavanger vært opptatt av å ansette barnevernspedagoger og sosionomer, men mangel på penger har ført til innskrenkninger også her.

Åpent hus

I tillegg til et bredt undervisningstilbud, arrangeres det også åpent hus. Mellom 40 og 60 barn deltar på dette kveldsar-

rangementet. Dette er for barna på skolen, men er særdeles viktig for innvandrerdømmen.

-De fleste av foreldrene deltar, føler det som ekstra betryggende at fritidsaktivitetene foregår på skolelokalene. Dermed får også flere muslimske jenter lov til å delta. På åpent hus kan elevene være med på forskjellige aktiviteter, blant annet data, svømming og matlaging.

Opplegget er populært blant elevene, men Aina Østraat påpeker at budsjettet har vært stramt.



Barnevernspedagog Aina Østraat er veldig opptatt av at ungdommene integreres i samfunnet.

Utgiver:
Storhaug bydelsutvalg
Adresse:
Postboks 1608, Kjelveene
4093 Stavanger
Avisstyre:
Hilde Noer Borrevik (leder)
Torgrim Olsen
Niels Skramstad

Redaktør:
Jan Tore Horpestad
Tlf.: 51 91 97 99
E-post:
horpestad@senswave.com

Annonsealg:
Henvendelse til
redaksjonen

Distribusjon:
Nylund skolekorps
v/Egil Larsen
Tlf.: 51 52 86 42

Opplag: 7200

Trykkeri:
Dalane Tidende

Idè-dugnad for ny park

Bydelsavisa
ANTORE HORPESTAD

En variert forsamling av Storhaugbeboere tok fram sine mestreative egenskaper da prosjektet Uterom-slik vil vi ha det inviterte til idèdugnad og arbeidsverksted i St. Johannes menighetssenter lørdag 17. november.

En rekke skisser og idèer ble diskutert rundt bordene etter at fritidskonsulent Sigrid Bækholt hadde presentert resultatet av en spørreundersøkelse om nåværende og framtidig bruk av uteområdene på Kjelve og Johannesparken. Spørreundersøkelsen, som var utført av Fritid

Forslag til ny og skatevennlig bruk av lekeplassen på Kjelve, tegnet av Frode Goa.



KJØP JULEGAVENE HER

Blader/Bøker
Lesestoff til jul
Nye og brukte VHS og DVD-filmer

Løvås Bruktbu Pedersgt. 25 - Tlf. 51 89 35 54
BLADER - BØKER - VIDEO - KJØP - SALG - BYTTE

i Storhaug bydel, viste tydelig at det er behov for fornyelse av det aktuelle området.

TRIST OG UTRYGT

Selv om mange har et positivt forhold til lekeplassen på Kjelve, med den velkjente dampveivalsen som midtpunktet, gav spørreundersøkelsen klart uttrykk for at folk oppfatter både Johannesparken og Kjelve som trist og grått, kjedelig, mørkt og preget av trafikkstøy. I tillegg ble det påpekt at parken tiltrekker seg narkomane og folk som drikker, og at parken brukes som "hundetoalett". Mange er engstelige for løse hunder i



Idèdugnaden om Kjelve/Johannesparken samlet en god gruppe kreative mennesker. Før planleggingen startet foretok deltakerne en befaring i området.

området. Samtidig viste undersøkelsen at parken er populær som akebakke om vinteren. Når det gjelder lekeplassen viste undersøkelsen at denne blir mest brukt av innvandrerkvinner som tar med barna dit på dagtid.

MANGE ØNSKER

Spørreundersøkelsen viste også at det ikke er noen mangel på forslag til forbedringer. Et gjennomgående trekk var ønske om bedre belysning, bedre trafikk-sikkerhet, bedre renhold og tilrettelegging for varierte aktiviteter for flere aldersgrupper. Videre var det flere som etterlyste tiltak for å motvirke at Johannesparken skal forbli et sted der folk lufter hundene og der rusmisbrukere dominerer. Vann i fontenen var naturligvis også et ønske.

HELHETEN

Flere av deltakerne på idèdugnaden var opptatt av å binde sammen Kjelve og Johannesparken ved å få til en bedre overgang over Haugesundsgata enn den gangbroen som er der nå. Tanken bak dette var delvis å

få området til å framstå som en mer samlet og tiltalende enhet, men også å gi bedre adkomst fra sentrum til de delene av Storhaug som omfattes av Urban Sjøfront. Blant annet ble det foreslått å oppgradere adkomsten til området fra Pedersgata.

UNIK ARBEIDSFORM

Fritidskonsulent Sigrid Bækholt sier til Bydelsavisa at metoden med brukerundersøkelse og påfølgende arbeidsverksted er ganske enestående.

-På denne måten får vi innspill fra grupper som ellers ikke ville ha deltatt i planleggingen, ikke minst ungdom som ofte kommer med de mest fantasifulle forslagene. Når flere grupper deltar er det lettere å legge et godt grunnlag for allsidig bruk av området i framtiden, sier hun.

VIKTIG OMRÅDE

Kristin Gustavson i Urban Sjøfront mener Kjelve/Johannesparken er et viktig område fordi det kan oppgraderes til å bli et knutepunkt mellom den gamle og den planlagte nye delen av Storhaug.

Hun peker på at aktiv beboer-medvirkning gir et viktig signal om at folk ønsker å prioritere dette området, og håper dette kan bidra til å få fortgang i den videre planleggingen.

-Å delta i en konkurranse gir en stimulans til å komme i gang. Uansett resultat skal området gjennom en vanlig reguleringsplanprosess der både kommunen og evt. private interessenter etterhvert må bidra økonomisk for å realisere planene.

Konkurranseutkastet som sendes Kulturdepartementet er utarbeidet på bakgrunn av idèdugnaden av arkitekt Frøy Walberg Sandness.

Initiativtakere til idèdugnaden var prosjektet Uterom-slik vil vi ha det, der Urban Sjøfront, flere kommunale kontorer, skoler, beboerforeninger og landskapsarkitekter samarbeider.

JULEUTSTILLINGEN

Åpen fra 1. desember.

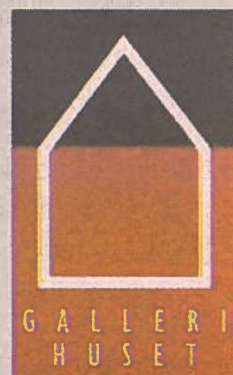
Arbeider av:

VEBJØRN SAND & ODD NERDRUM

Erik Lütken, Natalie Holland, Trine Folmo, Harald Kolderup, Even Richardsson, Jøran Flo, Jon Bøe Paulsen og keramikeren Bjørnar B. Pedersen

Åpningstider:

Mandag, Tirsdag,	kl. 13-17
Onsdag, Fredag, Søndag	kl. 13-19
Torsdag	kl. 11-15
Lørdag	



Langgt. 8, Stavanger
Tlf. 51 86 39 80/975 02 333. Faks 51 86 39 81.
www.gallerihuset.no



Gull m/diamanter kr 895,- Juletilbud

Q
m
X

BY CHRISTOPHERSEN®

Vårt mangfoldige sortiment, merket "by Christophersen", har til hensikt å skape ren og skjær glede.

GULLSMED

Karl Svendsen

Pedersgt. 6
4013 Stavanger
Tlf. 51 89 30 79

Stavanger SPA klinikk ligger i Ryfylkegata:

Ta vare på kroppen og kroppen tar vare på deg...

På helsefarm:

Journaliststudentene fra MI;

Lene Sandstø, Linn Kristin Dyb og Bjørg Ellen Hauge

November og desember må være blant årets travleste måneder. Med julehandel, planlegging, stress på jobben og skrikende unger. Hva med å sette av en liten time kun beregnet på deg, din helse og velvære?

I Ryfylkegata 73 finner du Stavanger SPA klinikk, hvor din kropp og sjel står i fokus.

Juni 2001 åpnet Eirik Maaland sitt nye prosjekt; Stavanger SPA klinikk. Her får kundene tilbud om alt fra kroppsmassasje og brude-make-up til cellulittbehandling og aromaterapi.

-I hovedsak er vi her for å tilby en time vekk fra hverdagens stress hvor du får muligheten til å lade opp batteriene dine, forteller innehaver Eirik Maaland idet han tilbyr oss en kopp grønn urtete eller et glass vann.

-Det er helt rent kildevann, fortsetter Maaland og utdyper at SPA klinikken fokuserer på kun det rene og helsemessige.

Gatenes støy blir helt borte i det vi setter oss ned i venterommet. Lyden av rennende vann og behagelig musikk gir en rolig atmosfære. Veggene er malt med duse farger og hele interiørets kombinasjon gir deg en avssjappende følelse.

-Interiørarkitekten valgte duse farger som er inspirert

fra Dødehavet, forteller Maaland oss. Dette er for å gi sjelen ro.

Ordet SPA står for kroppspole/velvære. Det er også dette klinikken i Ryfylkegata fokuserer på. Dens motto er: *Ta vare på kroppen og kroppen tar vare på deg.*

En litt brydd Eirik Maaland forteller at dette er noe vi fort glemmer i våre travle hverdager.

-Vi lever bare ett liv og i hele dette livet har vi bare en kropp. Det er like viktig å prioritere kroppen som andre gjøremål, for eksempel å male huset eller å vaske bilen.

-Vi tenker ikke på at de fleste sykdommer og lidelser kunne ha vært unngått hvis vi brukte litt mer tid på kroppen vår og dens velvære. Dagene er hektiske og gjøremålene mange, noe som fører til at vi setter oss selv i andre rekke.

SPA klinikken åpnet i juni og er derfor ennå i etableringsfasen. Men selv om tilbudet ikke er så kjent i nærmiljøet, er der mange som har besøkt helsefarmen. Den lille bedriften har allerede begynt å opparbeide seg faste kunder, samt inngått avtaler med større bedrifter.

-Flere store selskaper ønsker at deres ansatte skal ta bedre vare på kroppen



Lene Sandstø nyter ansiktsbehandling gitt av hudpleier Eli Saurdal.

og helse si, forteller Maaland. Bedriftenes ansatte får avslag på prisene, og tilbake får bedriften 35% mindre sykefravær. Dette viser en undersøkelse som ble foretatt nylig.

Eli Saurdal (19) jobber som hudpleier. Etter 3 år utdanning på Hinna VGS, begynte hun å jobbe på SPA. Saurdal kan fortelle oss at kundene som besøker klinikken ligger mest i alderen 30 og oppover.

-Majoriteten er kvinner. For det meste er det karrierekvinner som stikker innom her, men vi behandler også den stressede husmoren, forteller Saurdal.

Hun fortsetter med å forklare at det er kroppsmassasje og aromaterapi som er de mest populære tilbudene.

Etter tilbud om urtete og kildevann, omvisning, beskrivelse og forklaring om

SPA, var det duket for en liten demonstrasjon. Vi fikk hilse på refleksolog Nordhø Johannessen som demonstrerte soneterapi på en av oss. Hun fortalte at soneterapi er en behandlingssom ofte blir brukt til muskelsmerter, hodepine og lignende. Eli Saurdal tilbyr en ansiktsbehandling.

Forfriskede, avslappede og rene fra topp til tå takket for visitten.

HAR DU EIENDOM I ØSTRE BYDEL SOM DU VIL UTVIKLE/ GJØRE NOE MED?

MESTERHUS som selv har kontor i Haugesundsgt. (flytter i desember 2 kvartal) ønsker kontakt med grunneiere som har eiendommer i dette området. Enten det gjelder eiendommer som kommer inn under den nye reguleringsplanen Urban Sjøfront eller andre steder i Østre Bydel.

Har du eiendommen som du ikke vet hva du skal gjøre med, eller ikke vet hvordan du skal gå fram, er **MESTERHUS** det rette valget. Vi har mange års erfaring i eiendomsutvikling og salg, og vil derfor være en god samarbeidspartner.

Ta kontakt allerede i dag for en uforpliktende prat.

MESTERHUS STAVANGER AS
Haugesundsgt. 7 (ny adresse i desember)

Tlf. 51 89 40 40
Mob. 91 15 04 12

MESTERHUS

Plaget av parkeringsrot

Bydelsavisa

JAN TORE HORPESTAD

Biler på jakt etter parkeringsplass nær de mange forsamlingslokale i Bergelandsområdet er en plage for beboerne i området og bidrar til å skape utrygge forhold i trafikken.

Folk parkerer der det er lovlig og finnes ledige plasser, sier direktør Gorm Carlsen i Stavanger parkeringsselskap. Han tror ikke oppfordringer til bilistene om å parkere på Jernbanelokket av hensyn til beboerne på Bergeland vil ha særlig effekt. Parkeringsselskapet har nå innført og bemannet en ny skiftordning for parkeringsvakter, som nå vil kontrollere området fram til kl. 22.00 på hverdager og til kl. 15.00 på lørdager. Foreløpig vil dette tiltaket kunne begrense ulovlig parkering i gatetun og brudd på andre generelle bestemmelser som allerede gjelder. Men dersom tiltaket skal ha skikkelig effekt, mener Carlsen at andre forutsetninger også må på plass.

Boligsoneparkeringen må utvides til kl. 20.00. Da har de fleste arrangementene som tiltrekker seg biler på leting etter parkeringsplass begynt, og pub-

likum tvinges til parkere utenfor boligsonen. Dette forutsetter imidlertid at kommunen fatter et skiltvedtak om utvidelse av soneparkeringen, sier Gorm Carlsen. Han peker på at dette ikke er en uproblematisk vurdering. Utvidet boligsoneparkering vil også medføre at private gjester til beboerne i området må parkere utenfor sonen.

Kommunaldirektør Halvor Karlson i Kommunalavdeling for byutvikling sier til Bydelsavisa at han kjenner til problemstillingen, men at han ikke vet om det foreligger konkrete planer om tiltak for å bedre forholdene på Bergeland.

Bydelsavisa lyktes ikke i å få kontakt med avdelingsleder i Transportplanavdelingen, der evt. vedtak om endringer i parkeringsbestemmelsene må forberedes. En kilde i avdelingen opplyser imidlertid at man har fått en del henvendelser om fremmedparkering på Bergeland, men hvorvidt det foreligger planer om å fremme konkrete vedtak i saken, er uvisst.

Storhaug Bydelsutvalg har i flere år engasjert seg i trafikk-sikkerhetstiltak og parkeringsproblematikk i den såkalte randsonen mot sentrum. I april



1997 bad Bydelsutvalget Kommunalavdeling for byutvikling om å vurdere forbud mot fremmedparkering i området.

Også Samarbeidsutvalget for beboerforeningene på Storhaug (SBS) har engasjert seg i saken, bl.a. i form av en skriftlig henvendelse til kommunen i juni 1997.

I april 1998 bad SBS eiere og leietakere i de ulike lokalene på Bergeland om å oppfordre sine brukere til å parkere på Jernbanelokket.

Storhaugbydelsutvalgs vedtak av 13.11.01 fastslår at problemene fortsatt ikke er løst.

Storhaug bydelsutvalgs enstemmige vedtak av 13.11.01:

SBU beklager sterkt at beboere på Bergeland fortsatt plages med betydelig fremmedparkering og at nødvendige trafikktiltak fra kommunen uteblir. SBU slutter seg til innholdet i brev fra Skramstad av 11.11.01, og ber ansvarlige myndigheter snarest iverksette nødvendige tiltak. Saken oversendes KBU.

Brev fra Storhaug SV v/vararepresentant Niels Skramstad:

Storhaug bydelsutvalg etterlyser miljøtiltak på Bergeland

Storhaug bydelsutvalg beklager sterkt at beboere på Bergeland fortsatt plages med betydelig fremmedparkering og at nødvendige trafikktiltak fra kommunen uteblir. Den negative utviklingen av biler på jakt etter parkeringsplasser fortsetter og virker svært uødeleggende på bomiljøet og myke trafikanter - spesielt på kveldstid i helgene. De siste fire årene har bydelsutvalget og Samarbeidsutvalget for beboerforeninger på Storhaug levert kommunen en rekke løsningsforslag for hvordan den sentrumsnære randsonen kan gjenreises som et miljøvennlig boligområde. Se sak 019 i Storhaug bydelsutvalg datert 23. april 1997 og Randsonerapporten fra Visjon

Storhaug 2020 datert desember 1999. Storhaug bydelsutvalg ber kommunen prioritere følgende tiltak snarest:

1. Boligsoneparkeringen på Bergeland utvides til å gjelde kveldstid for hele uken, slik som direktør Gorm Carlsen i Stavanger parkeringsselskap anbefalte i Stavanger Aftenblad torsdag 8. november i år.

2. Kommunen henstiller Stavanger parkeringsselskap om å innføre kveldskift for parkeringsvakter for å håndheve tiltak nevnt under pkt. 1.

3. Kommunen sender skriftlig anmodning til Stavangeren revyscene, IMI-gården og andre større lokaler om å ta i bruk parkeringsanlegget på jernbanelokket. Både revyscenen og forsamlingshus må ta sin del av ansvaret for at dette budskapet i dag ikke kommer fram til publikum. Kommunen må inngå et tettere samarbeid med eierne av de nevnte lokaler om bedre skilting, informasjon i avisannonser om forestillinger og lignende. Også leietakere av lokalene må være med på å anmode sine gjester og møtedeltakere om å benytte gratis parkering på jernbanelokket. Eierne og kommunen må lage forpliktende rutiner for å få informasjonen fram til både åpne og private arrangement uavhengig av hvem som er leietaker og arrangør.



Aase Marie Bowitz

NATURTERAPEUT
AKUPUNKTURTelefon 51 53 27 18 - 51 53 12 48
Jelsagt. 62, 4012 Stavanger

Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg, skoler, fritidsbygg og boliger.

El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER INSTALLASJON AS
Autorisert elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF: 51 84 63 20

Åpningstider
mandag, onsdag, torsdag og fredag: 9.30-16
torsdag: 9.30-19 * Lørdag: etter avtale

HjørnaSalongen

Familiefrisøren på Storhaug
Karlsminnegt. 91A * vis a vis Prix
Tlf./Fax: 51 52 58 55

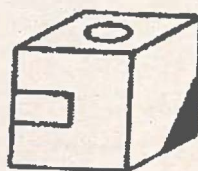


Myhre Rør A.S.

AUT. RØRLEGGERFIRMA

Marieroparken 25, 4095 Stavanger, pb. 2077 Hillevåg,
tlf. 51509050, fax. 51880674

**SANITÆR
VARME
SPRINKLER
KJØLING**



**Rogaland
Jernvare A/S**

Nedre Banegt. 51
Postboks 540
4001 Stavanger

**HÅKON
DAGLIGVARE**

Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

VI HAR TIPPING OG FLAX!

Åpningstider 9-20 (16) Søndag 12-18

Flyktet fra sitt krigsherjede hjemland:

Fra Vietnam til Hjelmelandsgata

Bydelsavisa
INGER-LISE SKOG
(tekst og foto)

“Vi var redde og usikre. Vi var nettopp kommet til et land der vi ikke kjente noe eller noen. Det var veldig vanskelig...”

Le Van Hung tjenestegjorde i militæret fra han var 18 år gammel. Han kjempet med Sør-Vietnam og USA fram til 1975 mot Nord-Vietnam, Sovjetunionen og kommunistene som ville innta landet under den velkjente Vietnamkrigen. Hung forteller at han husker den dagen amerikanerne gav opp å hindre kommunistene i å overta Vietnam. Det var den 30. april 1975. Det alle sør-vietnamesere hadde kjempet så lenge og så hardt mot skjedde; Kommunistene slukte nå også Sør-Vietnam.

Etter krigen var det fremdeles

spent i landet. Den nye styreformen fratok dem all følelse av frihet og ro. Hung og hans kone Ngoam, som han giftet seg med i Saigon i 1972, mente at her kunne de ikke lenger bo. De maktet ikke å bo i et land der kommunistene regjerte, så de bestemte seg for å flykte. Først dro Hung med eldste datteren Nhung. Det var en farlig ferd. Hung var veldig usikker på om de skulle klare seg over grensen. De klarte seg, og endte opp i en flyktingleir i Malaysia.

Verre gikk det da kona Ngoam skulle dra sammen med de to andre barna deres over grensen til Malaysia der Hung og Nhung ventet på dem. Ngoam og de to barna ble satt i fengsel i forsøket på å komme seg ut av

Vietnam. Yngste datteren Hang var da bare noen få år gammel, og sønnen Hoang var fortsatt bare en baby.

Etter tre lange måneder i fengsel, ble de sluppet ut. Fengselet ville ikke lenger holde mor med baby fanget hos seg. Nå gjorde Ngoam enda et forsøk på å komme seg over grensen. Denne gangen klarte hun det!

Ngoam og barna hadde vært ombord på en båt i fem døgn uten vann eller mat, da et norsk skip kom og plukket dem opp. Ngoam var da så svak av utmatelse og sult at hun måtte heises opp fra båten. Da hun omsider kom til krefter, kunne hun fortelle at hennes mann og eldste datter bodde i en flyktningeleir i Malaysia. Kort tid etter fikk Hung beskjed om at hans kone var blitt funnet, og at han og Nhung skulle bli hentet og fløyet til Norge når papirene var ferdig ordnet. Hung forteller at han var veldig lettet og veldig glad da han fikk denne nyheten.

“Jeg trodde lenge at jeg aldri ville få se min kone og to barn igjen”, forteller han trist.

Hung husker godt da flyet deres landet på Sola Lufthavn, 4. juni 1981. Det var kjølig og det småregnet. Dette syntes Hung var litt rart. Skulle det virkelig være så kaldt i Norge på sommeren...?

Familien flyttet inn på et mottak i Lagerveien. Hver måned fikk de penger så de skulle klare seg. De ansatte på mottaket tok familien med i butikken for å vise dem hva de kunne kjøpe av mat og klær. *“De var veldig snille og hjelpsomme”,* smiler Hung.

Før Hung og familien kom hit til Norge, hadde han aldri hørt om landet før. Han forteller at han gjerne var litt skeptisk i begynnelsen, siden alt var så nytt og annerledes fra hva han var vant

Vietnam



Innbyggertall:	7,4 millioner
Areal:	330 000 km ²
Hovedstad:	Hanoi
Statsform:	Sosial republikk
Språk:	Vietnamesisk + flere
Religion:	Buddhisme, romersk-katolsk kristendom, islam + flere
Største elver:	Mekong, Songkoi

Regntiden her varer fra mai til september, og tørkeperioden fra oktober til mars.

Kilde: internett: <http://www.vietnett.com/v3/reise/reise.htm>

med. Kulturen var svært annerledes, maten likeså, for ikke å snakke om språket.

Det var vanskelig å lære seg norsk, og det tok lang tid før han kunne føre en normal samtale på norsk. Etter 4 - 5 år med øvelse, prøving og feiling, og mange timer på språk-kurs, klarte Hung omsider å uttrykke seg overfor sine nye landsmenn. Ngoam lærte mye norsk ved å være litt med barna i barnehagen. Nhung begynte på skolen, og lærte seg norsk der.

Etter at de kom til Stavanger, har Hung og Ngoam fått to sønner til; Huy og Hai.

Hung, som i år ble 50 år, gikk 10 år på grunnskolen før han ble soldat. Nå har Hung sitt eget lille firma, “Fasade Fug A/S”, hvor han er eneste ansatte. Om vinteren pusser han opp hus og hjem innvendig, maler vegger og gir folk råd og veiledning om hvordan de kan innrede hjemmet sitt. Det er tydelig at han kan jobben sin; hjemmet hans er smakfullt innredet, med varme farger på veggene, vakre møbler og gardiner som står i stil med veggene, lune tepper på det mørke parkettgulvet, og dempet lys som til sammen skaper en harmonisk stemning.

Om sommeren trives han best ute. Da maler han husvegger, og det som måtte være nødvendig. Hung gjør ingen reklame for firmaet sitt. Den eneste reklamen er at folk anbefaler ham videre til venner og kjente. Det er slik han får oppdragene sine. Alt utstyret han trenger oppbevarer han i garasjen sin. Han trives med jobben sin, som han har hatt de siste 20 årene. Den første tiden i Norge jobbet han med en nordmann som lærte ham mye om teknikk og reparere

ring av hus og hjem, og så hjalp Hung videre til å starte et firma som i dag går strålende.

“Det er ofte at folk jeg overhodet ikke aner hvem er, på selig står på trappa mi eller ringer meg for å spørre om jeg kan jobbe for dem”, ler Hung.

Mange ganger får han så mange oppdrag at han ikke kan halvparten engang. *“Det er altfor mye!”*, ler han.

Ngoam, som tidligere var lærer i Vietnam, jobber i dag på sykehjem, hvor hun lager mat til de eldre. Der trives hun godt. Hun liker å ta vare på folk, og hjelpe dem. Hun trives også veldig godt med kollegene sine.

Barna deres klarer seg også i jobb og med utdanning. Eldste datteren Nhung er tannlege i Bergen. Deres andre datter er optiker i Oslo. Eldste sønn Hoang er dataingeniør. Mellomste sønnen Huy er nå i militær i Trondheim, og yngste sønn Hai går siste året på Storhaug barneskole. Neste år skal han som alle sine søsken, gå på ungdomsskole på St. Svithun skole.

Alle barna likte seg godt på skolen, har aldri hatt noen problemer med språket, mat, bing, eller lignende. Hai har ikke undervisning i vietnamesisk hjemme, men ca. to timer i uken har han vietnamesisk skolen. Hung og Ngoam snakker vietnamesisk seg imellom. Han skjønner hva foreldrene sier, men holder seg til norsk.

Siden de flyktet fra Vietnam har Hung to ganger vært på besøk moren sin på 92 år, som fortsatt bor der. Han har veldig lyst å besøke moren sin igjen ganske snart.



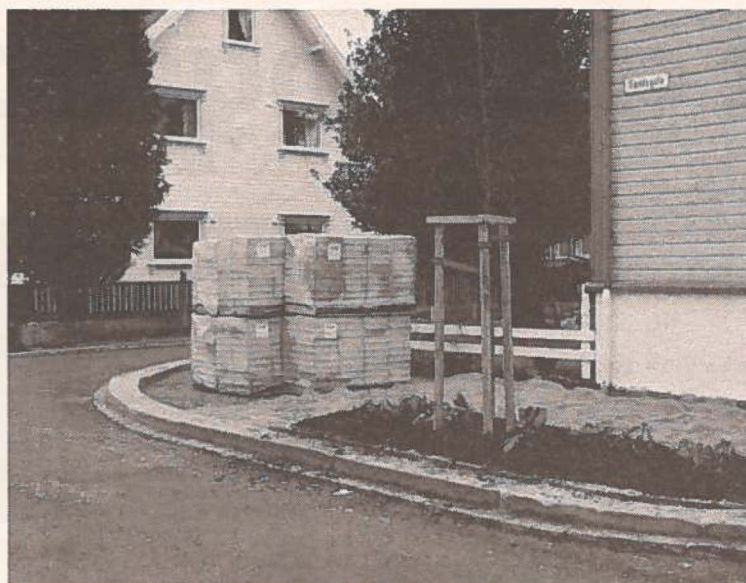
Le Van Hung kan slappe av i stua hjemme på Storhaug etter et dramatisk liv som soldat i Vietnamkrigen, en dramatisk flukt til Norge og mange års arbeid for å etablere seg i et nytt land.

Mindre asfalt -bedre miljø...

Bydelsavisa

KAN TORE HORPESTAD

I tolvte time oppdaget Kjell Herigstad at kommunen var i ferd med å legge asfalt på fortauene i Sandsgata, som skal opparbeides som miljøgate. En rask beboeraksjon og positiv respons fra kommunen medførte at Sandsgata ikke blir en femten meter bred asfaltstripe, men en fin miljøgate med betongheller kombinert med brostein på fortauene.



Betonghellene er på plass i Sandsgata, klar til å legges ut.

ville bli vesentlig svekket ved å bruke asfalt over det hele. Samtidig satte han i gang en spontan aksjon blant grunneierne i området, der hver enkelt ble forespurt om å bidra med 3000 kroner pr. hus for å få oppgradert miljøgata.

-Nesten 100% av eierne sa seg villig til å være med. Eierne så verdien av å styrke miljøprofilen i prosjektet. Argumentet om at denne lille investeringen ville øke verdien på eiendommene betydelig slo også an. Til og med Frelsesarmeen, som eier et hus i gata, ville bidra.

Løftet fra grunneierne om bidrag på tilsammen 76.000 kroner ble videreformidlet til kommunen i håp om at dette kunne bidra til å omgjøre planene. Med dette som utgangspunkt jobbet kommunen internt og sammen med Husbanken for å finne en løsning. Husbanken, som i utgangspunktet skulle fi-

nansiere 60% av kostnadene til selve gatetunet sa seg villige til å bidra med sin del av tilleggs-kostnadene over neste års budsjett.

Dermed var det opp til kommunen å ta stilling til hvorvidt planene skulle endres i siste øyeblikk, med de ekstra kostnadene dette tross alt ville medføre også for kommunen.

-Kommunen var meget positive til initiativet, og allerede to dager etter den første henvendelsen var beslutningen tatt. Nå er asfalten avbestilt og betonghellene klar til å legges ut, sier en fornøyd Kjell Herigstad.

Herigstad berømmer prosjektleder for gater og uterom, Einar Randen, og andre involverte i kommunen for positiv innstilling og utmerket samarbeid - som nå resulterer i at Sandsgata blir den flotte miljøgata beboerne lenge har ventet på.

INFO SKILT SILKETRYKK AS

Ryfylkegt. 22, 4014 Stavanger
Tlf 51 86 26 95 - fax 51 86 22 35



norske serigrafers forening

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.

REKLAME- OG INDUSTRI-

FOTOGRAFERING

AVFOTOGRAFERING

AV GAMLE BILDER

INNRAMMING



FOTOGRAFMESTER THOR E. ESPELAND

PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER. TELEFON 51 52 83 55

NYBYGG • REHABILITERING

VI TILBYR:

RASK SERVICE • FAGMESSIG ARBEID

LETT TILGJENGELIG • FAST PRIS

Byggmester
Sagen as

Haugesundsgt. 27, 4014 Stavanger

tlf. 51 89 18 10 • fax 51 89 01 90

BYGGEFIRMA



**Artel as
MESTERNUS**

GODKJENT ENTREPRENØR I FAGOMRÅDENE A, B OG C1

VÅRT MÅL ER FORNØYDE KUNDER!

NÆRINGSBYGG - BOLIG - INNREDNINGER
NYBYGG - PÅBYGG - REHABILITERING

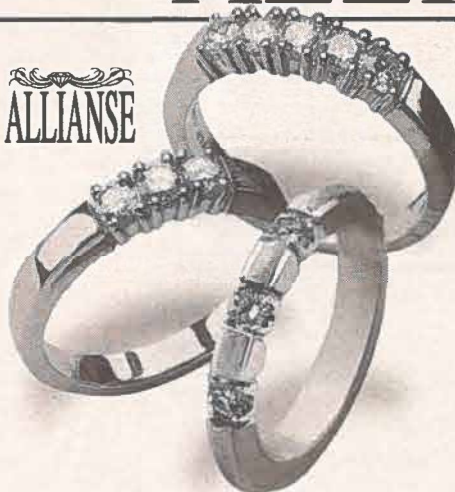
Tlf.: 51 89 14 40

Fax 51 89 06 79

Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger

ALLIANSE

ALLIANSE



Vi tilbyr landets største utvalg av allianse
ringer, ørepynt, armbånd og kjeder til meget
konkurransedyktige priser.

Du finner alltid en anledning.



Mestergull

KRISTOFFERSEN

ARKADEN, TLF. 51 89 43 34

Fordeling av tilskuddsmidler

Storhaug bydelsutvalg foretok på sitt møte 13. november tildeling av støtte til ulike tiltak i bydelen. Til denne tildelingsrunden var det kommet inn 14 søknader om til sammen 178.000 kroner. Denne gangen ble 8 av søknadene innvilget med et samlet støttebeløp på kr. 35.000. Medregnet dette beløpet har Bydelsutvalget

i 2001 bevilget kr. 272.000 til tiltak innenfor kategoriene Lokale stimuleringsmidler, Kulturmidler, Rusfrie miljøtilbud, Nettverksmidler og Bydelsavis. Det lyses ut ny søknadsrunde til våren.

Tilskuddsmidlene skal ikke fungere som driftstilskudd som tildeles årvisst. Søkere

oppfordres til å dekke sin ordinære drift på annen måte fordi Storhaug bydelsutvalg ønsker å stå fritt til å konsentrere midlene om større investeringer/arrangement/tiltak som viser bedre igjen innenfor prioriterte områder, arrangement og målgrupper i bydelen.

Tildelingen i november gav følgende resultat:

Varden menighet	6000
Giljehaugen beboerforening	500
Nylund skolekorps	10000
Øvre Blåsenborg beboerforening	2000
St. Johannes menighet	6000
Volvane	4000
Aldersboliger, Suldalsgt.	1500
St. Svithun skole	5000

Kunst på kort gir penger til revy

Elevene ved St.Svithun ungdomsskole selger kunstkort til inntekt for den nye St.Svithun-revyen.

Av Kristina Thoring



Kristina Thoring er 13 år og elev ved St. Svithun skole. Hun leverer artikler til Bydelsavisa i forbindelse med Elevens Valg i 8. klasse.

-Jeg har lyst til å bli journalist. Derfor er dette en fin mulighet til å prøve seg, sier hun.

-Kortene er flotte og derfor synes vi det er greit å selge dem, sier Simon Løvås 9B, Veysel Ince 9D, Ingvild Kristine Paulsen 9C og lærer Svein Røed. Elevene sitter i elevrådet.



Mange elever, lærere og foreldre er engasjert i arbeidet med revyen. Det er dyrt å lage revy, store utgifter til leie av lys- og lydanlegg, lokaler, kostymer og andre nødvendige ting som man må ha for å lage en god revy.

Lærer Svein Røed, primus motor for innsamlingsprosjektet, og Anette Østerhus i elevrådet forteller at kunstkortsalget starter for alvor nå i desember.

-Hvor mye koster kunstkorta?

-Vi selger korta enkeltvis for 15 kroner, i pakker åtte kort til 100 kroner og ti pakker til 800 kroner. Hvis du er interes-

sert, er det bare å ta kontakt med skolen. I butikkene selges kortene mye dyrere, så det er lurt å ta i mot tilbudet vårt, sier Svein Røed og smiler.

Anerkjente kunstnere

-Hvilke kunstnere har malt kunstkortene?

-Det er kjente lokale kunstnere som Kirsteen F. Edvardsen, Craig Flannagan, Kjell Pahr Iversen, Per Odd Aarrestad, Kjetil Finne og Stig Andresen.

-Hvor mye håper dere å få solgt?

-200 pakker, kanskje? Sier Anette og ser bort på Svein. Hvis hver elev selger en pakke

hver, så er vi fornøyde, sier hun. Det vil bety ca. 20 000-25 000 kroner. Vi må jo betale trykkingen og sånn, men vi vil sitte igjen med mye penger som går til revyen.

-Synes dere det er en grei måte å tjene penger på?

-Ja, de som kjøper kortene får mye for pengene. De er fargerike og det er god kvalitet på dem.

-Hvem kom på ideen om å selge kunstkort?

-Det var elevrådet og jeg som samarbeid kom på at vi kunne kontakte kunstnerne. Han forteller at kunstnerne var veldig positive til ideen. Revy er også kultur, sier Svein Røed.

Elevrådsrepresentantene Simon Løvås, Veysel Ince og Ingvild Kristine Paulsen og lærer Svein Røed er klare for å selge kunstkort til inntekt for revyen ved St. Svithun skole.

Her er kunstkortene som elevene ved St. Svithun skole selger nå. Inntektene går til skolens revy. Det er tredje år på rad skolen setter opp revy vårparten og i år skal elevene sørge for inntekt.



Kul uke

Grunnskoleuka på Nylund ble en smakfull og fargerik opplevelse der elever, foreldre og andre gjester fikk smaksprøver av nasjonalretter og fikk se flotte presentasjoner av de nær 30 ulike nasjonalitetene som er representert på skolen. En kulturuke i ordets beste forstand.

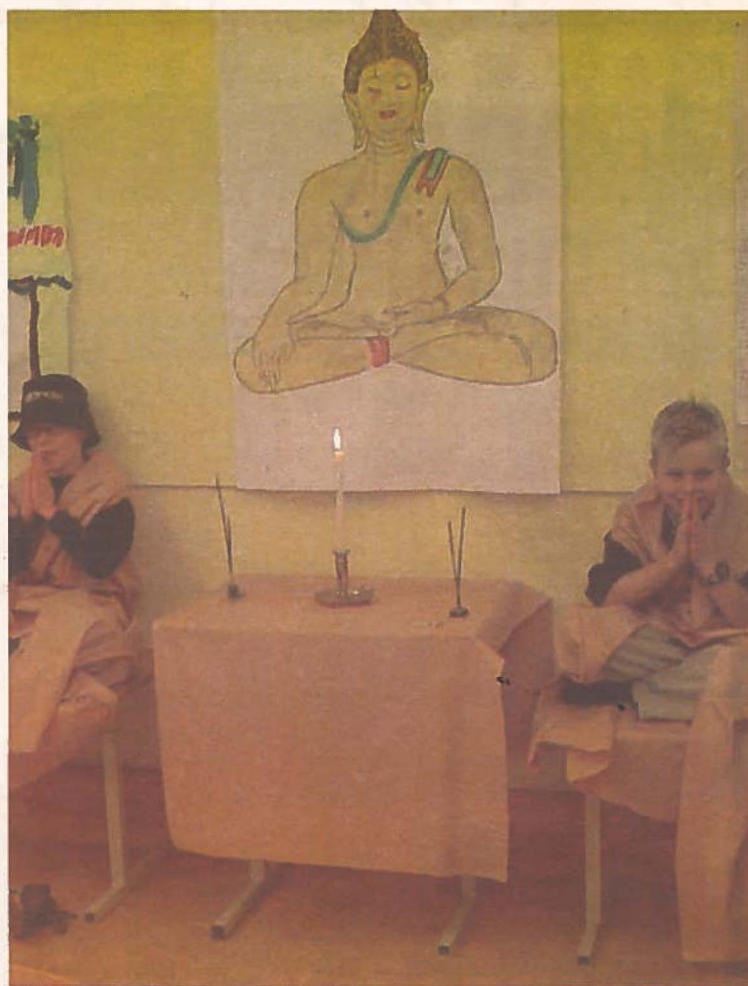
Lukten av mat fra mange forskjellige land var det første som møtte gjestene da Grunnskoleuka på Nylund ble markert med åpent hus 8. november.

Elevene hadde fylt klasserommene med utstillinger som viste typiske trekk ved de nesten 30 nasjonene som er representert i elevflokkene på skolen. De fleste utstillingene kunne også by på typiske retter fra landet som ble presentert - fra dansk salami og norsk brunost til russisk rødbe-tesuppe og fargerike retter fra flere asiatiske land.

Grunnskoleuka blir arrangert som en del av undervisningen hvert år. Dette året hadde FAU tatt initiativ til at skolen skulle bruke denne anledningen til å rette søkelyset på det flerkul-



Fargerik og god mat fra mange land fylte Nylund skole. Litt mer spennende enn den norske brunosten?



Religiøse skikker fra flere land ble presentert. Her ser vi thailandske buddhismunker.

turelle miljøet. Før det åpne arrangementet hadde elevene på alle klassetrinnsatt seg inn i ulike nasjoners historie og kultur, og forberedt utstillinger og opptredener knyttet til de ulike nasjonene.

I tillegg til informasjon om andre kulturer hadde elevene også ansvaret for å drive kafeteria under arrangementet. Inntektene fra denne gikk til vanskeligstilte barn i andre land.

Julegavehuset!

NYHET!

299

JULETRE

fiberoptikk 120 cm

18 DELER

69⁹⁵

JULESERVICE

Kristtorn m/gullkant

EKSTREM LAVPRIS

69⁹⁵

DØRKANS

14⁹⁵

BARNEBODY

10⁰⁰

FAKKELBOKSHOLDER

i smijern

5⁹⁵

SMAGODT

(59,50 pr.kg)

10⁰⁰

JULEPAPIR

5 m x 70 cm

STOR RULL!

149

199

JUL I BLÅFJELL

FANTASI

VOTT BEVERNYPOLYON KR 59,95

299

PARKTANTENS DRØM

2-8 år

Nå over
100 butikker
www.euopris.no

EUOPRIS

STAVANGER, Østre bydel
Støperigt. 16 (etasjen over ICA)
Tlf. 51 89 18 90
Åpent 10-21 (18)

Juleforberedelser i Storhaugmarka barnehage:

Mens vi venter på nissen...

Av
Trond N. Tou,
Ole Jacob Eide og Pål Skeggs

Når vi besøker Storhaugmarka Barnehage en grå høstdag i slutten av november, er det foreløpig ingen tegn til jul. Men ungene har sin egen oppfatning av hva julen bringer, og de ansatte har et juleprogram klart.

Natt til mandag 3. desember skal de ansatte overnatte i barnehagen for å pynte til jul. Når ungene stiller på mandagen, vil de markere første søndag i advent, og ha felles frokost med de foreldrene som ønsker det.

Avdelingsleder Ann Elin Isaksen forteller at de har lagt opp til forskjellige temaer hver uke fram mot juleferien:

-Den første uken blir det baking, med blant annet pepperkakehus. Uken etter lager vi julepynt, mens vi tar en innspurt på julepresangene den siste uken før ferien.

Ifølge Torill Hauge er det bakingen som er høydepunktet blant ungene, men uken med julegaveverksted er også alltid populær:

-Ungene dekorerer fyrstikk-esker, lager figurer av dorullkjerter, og tar avtrykk av hendene sine i gips eller trolldeig.

Den siste fredagen før ferien blir det nissefest. Da møter alle opp som smånisser, og lager teater med egen forestilling for foreldrene på ettermiddagen.

Nissefest siste juledag?

I miljøbarnehagen traff vi Lotte på 5 1/2 år. Hun fortalte oss med stort engasjement at hun virkelig gledet seg til jul. Hun har allerede laget en presang i barnehagen, og den skal mamma få. Vi fikk klar beskjed om at vi ikke måtte røpe hva det var. Hun har store forventninger til juleforberedelsene.

-Vi skal ha juleverksted, og så skal vi ha nissefest siste

juledag, eller var det siste dag før jul? Lotte ser spørrende ut før hun fortsetter:

-På julaften skal vi til mormor for å spise grøt, og så skal vi spise noe kjøtt senere på kvelden, forteller hun.

Lotte kan fortelle at julenissen kommer hver julaften.

-Han kommer fra Nordpolen, har mye skjegg og har med seg pakker i sleden hver gang, forteller hun med forventningsfulle øyne. Også søsteren Brita (4) forteller at hun gleder seg til jul og til julenissen skal komme på besøk.

Julenissen kommer fra fotballbanen

Anders (3 1/2) nektet å la seg intervju utenfor pappeskehuset sitt, så vi tok intervjuet liggende på gulvet mens han snakket ut gjennom vinduet. Anders kunne fortelle at hans største presangønske til jul var en robåt. Da vi spurte ham hvor julenissen kom fra, svarte han selvsikkert:

-Julenissen kommer fra fotballbanen!

Vi ble litt usikre på hvorfor julenissen kom fra fotballbanen og ville vite hvorfor. -Det er fordi det er så mye snø der, svarte Anders like selvsikkert.

Neppe kjøttkaker

I sofaen sitter Anna (5 1/2) og Vera (5) og kikker i bøker. Begge gleder seg til jul, men forklarer at de ikke har begynt julefeiringen i barnehagen ennå. Anna får besøk fra Tyskland av Tante Katrin, Onkel Axel og Emily i julen. Hun har selv vært i Tyskland to ganger på høsten. Storesøsteren på 12 år har reist helt alene. På julaften spiser Anna i hvert fall "ikkje kjøttkager, for det lige ikkje eg". Etter nærmere ettertanke viser det seg at hun spiser grøt.

Vera skal feire julen hjemme.



Der spiser de grøt, og får besøk av mormor. Så får de presanger av julenissen, som har tjukk mage.

Julenissen

Anna er skråsikker i sin beskrivelse av julenissen: rød bukse, rød genser, nisselue med hvit dusk og hvitt skjegg. "Så kommer han fra Nordpolen",

sier hun før hun entusiastisk fortsetter: "Reinsdyrene kan fly, siden nissen kan trylle litt".

St. Lucia

Mens vi snakker om nissen kommer plutselig Anna på at de har julefeiring i barnehagen også:

-Om 14 dager er det St. Lucia-fest, da har vi langt hår med hvite drakter, og lys i hendene. Hun som er Lucia har fire lys på kronen.

Mat og ønskelister

Erlend (4 1/2) vet ikke hva de spiser på julaften.

-Jo forresten, de spiser jule-

mat. Han ønsker seg en hund til jul.

-Ein ordentlige ein? spør Lotte. -Ja, svarer Erlend.

Han har allerede en krokodille hjemme, riktignok bare en lekekrokodille.

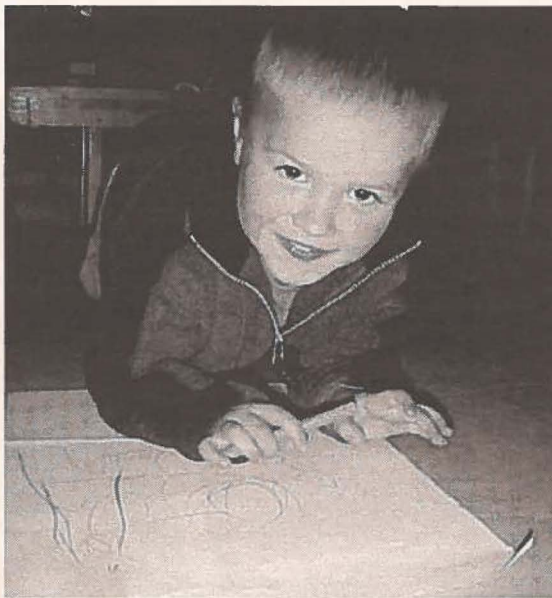
-Ein flodhest! Magne Johan ønsker seg en flodhest og en kikkert til jul.

Kathrine (3) forteller at det er snø i julen, og at nissen er rød og hvit. I julen får de besøk av farmor, farfar, mormor og morfar.

-Me spise skjeva, svarer hun på spørsmål om julematen.

David (4) er ikke så opptatt av jul, han er mer opptatt av at han snart skal begynne på skolen.

-I måra è eg fem, då bynne eg på skolen, avslutter David før han løper og gjemmer seg for unngå fotograferingen.



TAKMALING
10 liter
198,-
LAMINAT pr m²
98,-

Ren linoljemaling
- det beste alternativ for bevaring av eldre bygninger.
Ren linoljemaling fra Fix Fabrikker A/S
er anbefalt av Riksantikvaren.



Støperigt. 16 (vis a vis Europris og Maurits)
Tlf.: 51 89 57 78 - Fax 51 89 51 48

Det lille kjøkken meny

- Kebab**
Rullebrød med Kebabkjøtt/kylling, salat, tomat, løk, dressing kr. 49,-
- Hamburger**
King size hamburger, 300g, med brød og salat kr. 79,-
- Hamburger meny**
Hamburger, 300g, m/pommefrites og salat + 0,5 l brus kr. 109,-
Vi har hamburgere i flere størrelser
- Diverse retter**
Biffsnadder med pommefrites, bernaisesaus og salat kr. 85,-
Løvbiff med pommefrites, salat, løk og bernaisesaus kr. 72,-
- Salat Retter**
Salat med kylling, mais, paprika, tomat, dressing kr. 59,-
Salat med reker, tomat, agurk, sitron, majones, /dressing og egg kr. 63,-
Salat med skinke, tomat, paprika, mais, dressing kr. 59,-

- | Pizza | Liten | Stor |
|---|-------|-------|
| 1. Margherita pizza - tomat, ost | 75,- | 100,- |
| 2. Ham pizza - tomat, ost, skinke | 80,- | 105,- |
| 3. Biff pizza - tomat, ost, biff, løk, paprika | 89,- | 115,- |
| 4. Hot American - tomat, ost, pepperoni, chilli, løk | 89,- | 115,- |
| 5. Indiana - tomat, ost, skinke, reker, oliven | 89,- | 115,- |
| 6. Supreme - tomat, ost, skinke, bacon, champignon | 89,- | 115,- |
| 7. Sea food - tomat, ost, reker, muslinger, tunfisk, oliven, hvitløk | 95,- | 129,- |
| 8. Manhattan - tomat, ost, skinke, biff, pepperroni, paprika | 95,- | 129,- |
| 9. Kylling pizza - tomat, ost, kylling, løk, champignon | 85,- | 109,- |
| 10. Kebab pizza - tomat, ost, kebab kjøtt, løk, mais, champignon | 95,- | 129,- |
| 11. Vegetar pizza - tomat, ost, paprika, champignon, løk, mais, oliven, hvitløk | 85,- | 105,- |
| 12. Halal pizza - tomat, ost, kjøttdeig, løk, paprika | 85,- | 105,- |
| 13. Your choice - velg mellom 4 ingredienser + tomat og ost | 95,- | 129,- |

Ekstra tillegg for:
Skinke, Kjøttdeig, Biffkjøtt, Bacon, Ost og Kylling
kr. 10,-

Take away meny
51 89 30 51
(Kjøring kr. 35)

Åpningstider:
Mandag-Lørdag 11.00-23.00 Søndag 15.00-22.00
Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger
Vi har også påsmørt mat - Vi leverer "overtidsmat"

Julegryten

Velkommen til hyggelig førjulshandel
hos din lokale slakter

JULEMIDDAG

- | | |
|------------------|------------------------|
| SVINESTEK m/ben | 59 ⁹⁰ pr.kg |
| SURRET SVINESTEK | 79 ⁹⁰ pr.kg |
| MIDTRIBBE | 54 ⁹⁰ pr.kg |
| FLATTRIBBE | 69 ⁹⁰ pr.kg |
| RIBBERULL | 54 ⁹⁰ pr.kg |



- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| SYLTEFLESK rå | 89 ⁹⁰ pr.kg |
| BAYONNESKINKE | 79 ⁹⁰ pr.kg |
| NØTTESKINKE | 99 ⁹⁰ pr.kg |
| HAMBURGERRYGG | 89 ⁹⁰ pr.kg |
| ATLANTICRULL | 79 ⁹⁰ pr.kg |
| RØKT SVINEKAM | 69 ⁹⁰ pr.kg |
| SURRET OKSESTEK | 89 ⁹⁰ pr.kg |
| RUNDSTEK | 99 ⁹⁰ pr.kg |
| SURSTEK | 119 ⁹⁰ pr.kg |
| Saltsprengt OKSEBRYST | 89 ⁹⁰ pr.kg |
| SALT TUNGE | 49 ⁹⁰ pr.kg |



- | | |
|--------------|-------------------------|
| PINNEKJØTT | 129 ⁹⁰ pr.kg |
| FENALÅR | 149 ⁹⁰ pr.kg |
| SPEKESKINKE | 99 ⁹⁰ pr.kg |
| KOKELÅR salt | 89 ⁹⁰ pr.kg |
| KOKELÅR røkt | 99 ⁹⁰ pr.kg |

DEIGER

- | | |
|---------------|------------------------|
| KJØTTDEIG | 59 ⁹⁰ pr.kg |
| MEDISTERDEIG | 49 ⁹⁰ pr.kg |
| MEDISTERFARSE | 49 ⁹⁰ pr.kg |
| KARBONADEDEIG | 79 ⁹⁰ pr.kg |
| HAMBURGERDEIG | 69 ⁹⁰ pr.kg |

PØLSER

- | | |
|----------------|------------------------|
| SOSSISER | 59 ⁹⁰ pr.kg |
| JULEPØLSER | 49 ⁹⁰ pr.kg |
| TASTAPØLSE | 49 ⁹⁰ pr.kg |
| STAVANGERPØLSE | 49 ⁹⁰ pr.kg |
| KJØTTPØLSER | 29 ⁹⁰ pr.kg |



JULEPÅLEGG

- | | |
|------------------|------------------------|
| JULESYLTE i stk | 170 pr.kg |
| SYLTEFLESK i stk | 130 pr.kg |
| SYLTE | 19 pr.hg |
| SYLTEFLESK | 15 pr.hg |
| ROASTBIFF | 18 ⁹⁰ pr.hg |
| SVINESTEK | 16 ⁹⁰ pr.hg |
| LAMMERULL | 12 pr.hg |
| TUNGE PÅLEGG | 12 pr.hg |
| SKINKE KOKT | 12 pr.hg |
| SALT BANKEKJØTT | 12 pr.hg |
| SERVELAT | 5 ⁵⁰ pr.hg |
| WESTFALLER | 25 pr.hg |
| FENALÅR skivet | 27 pr.hg |
| ROGALANDSALAMI | 13 pr.hg |
| KRYDDERSALAMI | 15 pr.hg |
| FÅREPØLSE | 13 pr.hg |
| PEPPERONI snacks | 9 ⁹⁰ pr.hg |
| BEERWÜRST snacks | 9 ⁹⁰ pr.hg |
| LEVERPOSTEI | 7 pr.hg |
| FLESKEPØLSE | 7 pr.hg |



EKSTRA ÅPNINGSTIDER I DESEMBER:

Lør. 15. og lør. 22 des. 09.00-15.00
18-19-20-21.des. 09.00-18.00 • Julaften 09.00 - 12.00

GABBA'S
DIN LOKALE
SLAKTER



*Brink & in't Veld
Keramikk
Galleri og verksted
Langgt. 62, Stavanger
Tlf.: 51 53 38 33*

Åpent: Mandag-Fredag 10-17, Torsdag 10-19, Lørdag 10-15

STORHAUG Blomsterhandel & Binderi

Jelsagaten 4, 4012 Stavanger
Telefon 51 52 66 29

kropp & sjel
STAVANGER SPA KLINIKK

Nytt senter for helse og velvære har
åpnet på Storhaug. Behandlinger for
kropp og sjel i beroligende omgivelser.

Bestill time snarest på telefon

51 56 45 22

Ryfylkegaten 73 4014 Stavanger

Hudpleie Kroppspleie Soneterapi Refleksologi
Massasje Aromaterapi Akupunktur Tankefeltsterapi

[FE] RUNESTAD ELEKTRO A/s

El. Anlegg	Rehabilitering
Boliger	Nybygg
Næringsbygg	Service
Alarm	Forhåndspris/

Pedersgt. 2 - Tlf.: 51 89 31 10

STAVÅNGERLYKTER



Håndlagde i kobber

**Smykker - lysestaker i
messing, kobber og jern.**

Reparasjonsarbeider utføres
ALLTID TILBUD

Metalkunst

Hetlandsgt. 45
(hjørnet Langgt./Hetlandsgt.)
Stavanger
Tlf. 51 89 40 39

Åpningstider:
Mandag-fredag til kl. 16.
Torsdag til kl. 19
Lørdag til kl. 14

Nye beboere i Ramsvig

Noen er allerede på plass, og i løpet av de nærmeste ukene flytter resten av beboerne inn i de 33 omsorgsboligene som nå er klar i Borettslaget Ramsvig.

Det er Stavanger kommune som eier leilighetene, og beboerne leier disse av kommunen.

Avdelingsleder Per Johansen forteller at beboerne har fått tilbud om bolig her ut fra ulike omsorgsbehov. De fleste er eldre med ulik grad av hjelpebehov, mens noen er psykisk utviklingshemmede.

Johansen opplyser at det er knyttet 12 1/2 årsverk fordelt på 25 personer til omsorgsboligene. Noen mottar også hjelp fra hjemmesykepleien. Personalet skal også yte tjenester til en funksjonshemmet som bor utenfor området.

Borettslaget Ramsvig består av tre bygninger - to nyoppførte i tillegg til den gamle murbygningen som nå er pusset opp og modernisert.

-Restaureringen av det gamle bygget er utført på en flott måte. Både interiørmessige særpreg og de ytre omgivelserne er tatt godt vare på, sier Johansen.

Avdelingslederen har allerede begynt å glede seg til våren, da parkområdene rundt bygningsmassen skal settes i stand.

Etter en lang periode med byggearbeider kan vi nå se fram til at det blir mer liv i Ramsvig. Johansen tror beboerne med sine venner og familier vil sette et positivt preg på det idylliske området.



Avdelingsleder Per Johansen



*Flere leiligheter har
fin utsikt mot småbåthavna.*



51 88 33 66

HVIDING
BEGRAVELSESBYRÅ AS

Til tjeneste
hele døgnet

GRAV
MONUMENTER

Stor utstilling.

Katalog for hjemlån

Navnetilføyelser.

Restaurering.

Torsdag til 18

Tlf:

51 89 33 56

Th. Baaland Granitt As
Kirkebakken 36 (w/ Hetlandskirken)
4012 Stavanger

STORHAUG HISTORIELAG

Storhaug historielag starter årets møteserie på

TOU bryggeri

tirsdag 29. januar kl 19.30

TOU - fra bryggeri til kulturhus

ved John Gunnar Johnsen og Gunnar Roalkvam

Planer framover

Ved Kristin Gustavsén, Urban Sjøfront
og Nils Henrik Asheim, Ny Musikk

Servering

*Vi etterlyser bilder, hefter, gode historier og
annet fra TOU bryggeris historie.*

Tirsdag 26. februar kl 19.30
Bergeland bydelssenter

Gatenavn på Storhaug og deres betydning
Ved Jan Ivarson

Seniorsurf på Nylund

Bydelsavisa
TORA J. HORPESTAD
(tekst og foto)

Eldre og internett er kanskje ikke den mest vanlige kombinasjonen - ennå. Men dette har elevene på Nylund skole gjort en flott innsats for å forandre. Tirsdag 16. oktober var noen elever i 7. klasse data-lærere for eldre i bydelen som hadde lyst til å bli bedre kjent med internett. Andre var guider som viste rundt og fortalte om skolen historie, i tillegg til at elevene hadde laget kantine der gjestene fikk slappe av med kaffe og vafler.

Seniorsurf var en del av prosjektet "Eleven som ressur", der målet var å dele elevenes kompetanse med folk i nærmiljøet. Bydelsavisa snakket med to av deltakerne på Seniorsurf før og etter dataopplæringen. De to var Randi Williams og Johan Østbø.

Før de fikk prøve seg på internett, spurte vi om de noen gang har vært borti en PC før?
-Bare på AUF-kurs, men jeg har ikke lært så mye, sier Randi. Johan forteller at han brukte en eldre type datamaskin da han jobbet i bank for 7 år siden.

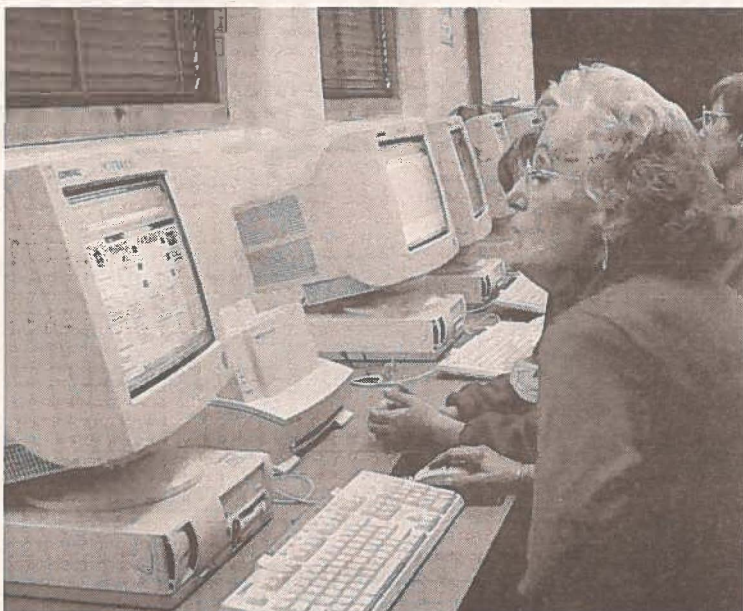
Hvilke forventninger har dere til dette opplegget?

-Jeg håper å lære å behandle en PC; lære de mest vanlige funksjonene på datamaskinen. Jeg er også interessert i å finne fram på internett og å bruke e-post, sier Johan. Randi vil lære å skrive på PC, og lære mer om internett så hun kan finne fram til aviser, nyheter, reiser og nytt om verdens gang.

Etter at de hadde prøvd seg på nettet en stund, traff vi dem igjen i kantinen.

Hva synes du om kantinen og guidene?

-Kjempeflotte og greie guider



Randi Williams konsentrerer seg om hva som foregår på skjermen.

og kantinebetjening, sier Randi, og Johan er enig: -Det var alle tiders; rent og pent!

-Hva synes dere om eleven som ressur?

-Veldig flott, sier Randi, -jeg har lært mer her enn på vanlige IT-kurs. Randi forteller at sønnen hennes har PC hjemme, og den har hun ikke kunnet bruke før nå.

-Hva har dere lært?

-Jeg har lært meg å finne fram på internett, men det er alltid mer å lære, sier Johan, som synes det er best å lære nye ting ved å prøve seg fram i praksis. Når vi spør om det var noe de ville hatt annerledes, er de enige: -Nei, det var helt topp. Elevene var flinke til å lære fra seg.

Finn Lea er lærer på Nylund, og hadde ansvaret for opplegget på skolen. Han forteller at "Eleven som ressur" er et pedagogisk prosjekt der skolen først har gitt elevene opplæring i internett og metoder for undervisning, slik at de skulle være i stand til å lære dette videre til andre.

-Virker det som elevene likte det?

-Ja, mye bedre enn jeg hadde trodd. Elevene får mer ansvar når de skal lære bort til andre.

-Er du fornøyd med elevene nå som det er overstått?

-Meget fornøyd. Jeg er stolt av elevene mine. De var flinke, og ble bare bedre og bedre etter som dagen gikk.



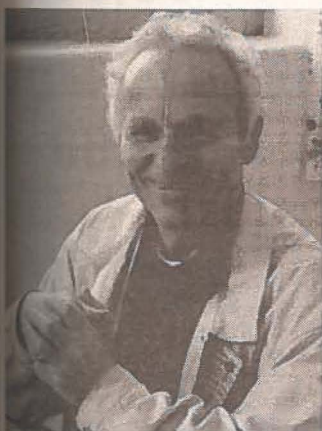
Hilde og Jannicke serverer vafler og kaffe til gjestene.

Dagtilbud for personer med psykiske lidelser

I tråd med psykiatriplanen for Stavanger kommune, er det opprettet et dagtilbud på Storhaug beregnet for mennesker med psykiske lidelser.

Målgruppen er i alder fra 25-55 år. Dagtilbudet er på Skipper Worse i Rosenli, i underetasjen. Åpningstider er tirsdager og torsdager fra kl. 10.00 til kl. 14.00. Tirsdager kan vi tilby turgåing, utflukter m.m. Torsdager driver vi med formingsaktiviteter.

Dersom du finner dette tilbudet interessant, kan du ta kontakt med miljøterapeut Gun Gjertsen på tlf. 51 84 11 11 eller mobil 980 47 486.



Johan Østbø var en av dem som lærte noe nytt om data av 7. klassingene på Nylund.



Bydelens eneste
bakeri og
konditori

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54

BYGGMESTER TERJE FØRLAND

TELEFON: 51 89 05 88 - MOBIL: 917 66107
TAUGT. 20 - 4014 STAVANGER

*Alt innen rehabilitering.
Bruk din lokale byggmester!*

KURS

Teori kl. B (Nytorget)	15.01.02
Teori kl. B (Tau)	15.01.02
Teori: Buss, lastebil, vogntog	16.01.02
ADR Grunnkurs/fornyng	08.02.02
ADR Eksplosiver	10.02.02
MC teori	13.03.02

Informasjon og påmelding

Tlf.: 51 89 30 80 - 901 09 798 Faks 51 89 01 27



Stavanger Trafikkinstitutt
Nytorget 8, 4013 Stavanger

www.stavangertrafikkinstitutt.no

Glassmesteren i Sentrum!

Brødregt. 18 - Tlf: 51 89 19 19



PILKINGTON
ELVIGS GLASS

Størst - Raskest - Rimeligst !!!

Alt i glass, Speil, Bly & "Messing"
Raskeste levering - til rimelig pris !!

VAKT HELE DØGNET !!!

Mobiltilf.: 946 17350

Postadresse: Postboks 143, 4033 Forus



ROGALAND ELEKTRO A/S

når du trenger elektriker



Kvitsøygt. 104
Telefon 51 85 50 00

Nå satser vi på forsikring

Trenger jeg forsikre en så gammel bil?

Hva er egenandel?
Når bør jeg ha kasko?



Trenger jeg livsforsikring hvis jeg er enslig?

Hva om jeg blir arbeidsufør?

Må jeg ha forsikring når jeg har lån?



Bør mine barn ha en barne- og ungdomsforsikring? Vil barneforsikring gi ungene en tryggere oppvekst? Hva gjør jeg hvis barnet mitt blir utsatt for en ulykke?

Hva kan regnes som innbo? Hvor mye dekker en villaforsikring?

Hvor godt forsikret trenger jeg være?



SpareBank 1 SR-Bank

Vurderer du å selge boligen?

Kontakt oss for en gratis og uforpliktende prisvurdering.

EiendomsMegler 1
er der du er!

Vår kontaktperson i Storhaug bydel er

Marit Halvorsen, tlf. 51 85 83 92 og
Sissel Rage, tlf. 51 50 90 75

Du kan også kontakte bydelsbanken til
Sparebank 1 i østre bydel som formidler kontakt med oss.



EiendomsMegler 1



98,-
Pinnkjøtt av lam, Glide
pr. kg



29,-
Lutefisk av torsk, frys
pr. kg



9,-
Surkål, Slabburet, 3 x 450 g
6,67 pr. kg



14,-
Kalrabistappe, Toro, 600 g
23,33 pr. kg



55,-
Sfinx, medium, Nidar, 380 g
144,74 pr. kg



96,-
Cola/Sprite, 24 bx á 0,33 l, brett
eks. pant, 4,00 pr. stk

REMA 1000
på
STORHAUG

Prix-butikken i bydelen

Pia hesteko

Pr. stk

19,90

Rainbow mandler

500g

15,90

Berthas pepperkaker

pr. pk

14,90

Goman pinnkjøtt

pr. kg

99,50

Goman ribbe

pr. kg

39,90

Gule Priser
garantert billig

**coop
prix**



Kjøpeutbytte
hver gang du handler

Velkommen til en
hyggelig handel.

Asbjørn Klostersgt. 39 Tlf. 51 56 30 29
Åpent 9-20 (9-18)

det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer



Vi ønsker alle våre brukere og samarbeidspartnere en riktig god jul og et godt nytt år i 2002!
Fritid Storhaug

Bergeland bydelssenter

Jelsagt. 2, 4012 Stavanger Tlf. 51 53 52 67 - Faks 51 53 98 80
Daglig leder: Astrid Gjuvsland

Vår nye katalog kommer ut i uke 1. Den inneholder opplysninger om våre aktiviteter og kurs for våren 2002. KOM INNOM OG HENT EN KATALOG !

AKTIVITETER

Litteratur-gruppe, snekker-verksted, tre-skjæring, oljemaling, fri-forming, maling på porselen, trim, tur-gruppe, svømme-gruppe, bingo og bridge.

KURS

Data, oljemaling, maling på porselen, tre-skjæring, engelsk.

Fra uke 1 tar vi imot påmelding.

Bydelssenteret har stengt fra 19. desember - 2. januar 2002.

Vi vil minne våre brukere om basaren den 13. desember kl 11.00. PÅMELDING!
Samtidig vil vi ønske alle våre brukere en riktig god jul og et godt nyttår !
Vel møtt!

The M@ze, Nylund skole

Nylundsgt. 1, 4013 Stavanger
Tlf. 51 53 54 12 - Faks 51 52 71 11

Leder: Stig Molde Miljøarbeider: Torhild Halvorsen

Åpningstider:

Mandag 18.00-20.00 Åpen gymsal for alle (Nylund).
Onsdag 18.30-20.30 Åpen gymsal for alle (St. Svithun)
Torsdag 17.30-20.30 JR-Klubb (M@ze)
Annenhver lørdag åpen gymsal og ellers spennende arrangementer (turneringer, turer, happenings etc.)
Nærmere info: 51 53 54 12/95 97 88 70
E-post: st-molde@online.no

Midjord bydelshus

Nordre Ramsvigvei 1,
4015 Stavanger

Tlf. 51 50 89 96
Faks 51 56 75 28

Fritidskonsulent:
Sigrid Bækholt
Miljøarbeider:
Torhild Halvorsen

VARDEN KIRKE

Ungdomsklubb

for alle fra 8. klasse og oppover, med bordtennis, airhockey, biljard og kiosk. Klubben holder til i Ungdomssalen i Varden kirke. Fredager fra kl. 20 til 23.30.

Voksen-barn gruppe

er for voksne og barn som er hjemme på dagtid. Møtested er ungdomssalen i Varden kirke tirsdager kl. 10-12.

METO-KLUBBEN

Klubben der voksne kan være sammen med barna i samlingsstund, forming og lek. Formiddagsmat i godt selskap! Ta med nistepakke.

Velkommen til **Metodistkirken**
Vaisenhusgt. 7 - inngang fra Hetlandsgaten

Annenhver torsdag kl. 10.00
(Barna må ha en voksen med)

VI SYNGER JULEN INN

ST. JOHANNES KIRKE

Onsdag 19. des. 2001 kl. 18.00

Storhaug bydelskor - Nylund skolekorps
Vidvinkel Varden kammerkor
Sokneprest Tormod Wasbø
Konfirmanter
Kantor Gjert Lunde
OFFER til Menighetens misjonsprosjekt

MISJONSFEST

St. Johannes menighetssenter
Søndag 20. januar 2002 kl. 18.00

Frivillighetssentralen, Storhaug

Sentralen formidler frivillig innsats mellom de som ønsker å motta hjelp og de som ønsker å gi hjelp. I tillegg arrangerer sentralen forskjellige sosiale treff, og deltar i andre arrangementer bydelen.

Ønsker du å delta som frivillig eller trenger du hjelp?

Ring tlf. 51 56 15 85 eller ta turen innom Frivillighetssentralen på Midjord bydelshus.
Kontaktperson: Beate Kvaa.

"KOMME SAMMEN, SNAKKE NORSK"

Hver fredag kl. 11.30-13.00, Midjord bydelshus
Bli kjent med folk å tvers av kulturer og med bydelen



Frivillighetssentralen

Vi ønsker alle frivillige, bekjente og samarbeidspartnere en riktig god jul og godt nyttår !

SWORDFISH!!

Tipp-topp-ny ungdomsklubb i Metodistkirken med sosialt fellesskap, gruppeaktiviteter, dans, drama, data og musikk, div. spill og kiosk.

Aldersgruppe: 13-20 år

Tid: Hver torsdag (nesten!)
IKKE skoleferier!
Kl. 19.00.

Sted:
Metodistkirken,
Vaisenhusgt. 7
(inng. fra Hetlandsgt.)

Spørsmål?

Kontakt
ungdomsarbeider Esther
tlf.: 51 55 00 28/938 63 895

Hilsen lederne i Swordfish.

SKIPPER WORSE ROSENLI

Skipper Worse Rosenli har åpen kafé hver ukedag samt forskjellige kurser og aktivitetsgrupper som trim, bingo, håndarbeid, andakt...

Vi har også fine lokaler til leie.

Velkommen innom.

Tlf. 51 56 20 04
Fax. 51 56 20 13

JULEGAVER!

Akvarellbilder malt av Friedl Laugaland er utstilt på Skipper Worse Rosenli fram til jul.

TRIM TIL MUSIKK

Vi starter treningstimer på Nylund skole etter jul.

Første gang:

Torsdag 10. januar 2002
kl. 20.00-21.00.

Nye og gamle medlemmer ønskes velkommen til trim i gymsalen på Nylund skole, 2. etg.

Husk gode innesko!

Håper å se deg.

Hilsen

Hanne,
Frisinn Sportsklubb

Har du en korsanger i magen??

Varden Kammerkor ønsker nye medlemmer velkommen!

Vi er et blandet kor som holder til i Varden kirke, og øver hver tirsdag 19.30-21.30.

Vi satser på et variert og spennende program framover!
Vil du vite mer?

Ta kontakt med Viggo Fagerjord
(51 67 38 11/ 93 06 99 36) eller
Anne Torill Stensberg Lura
(51 56 57 39).

Du er også velkommen til en øvelse.

Apropos advent...

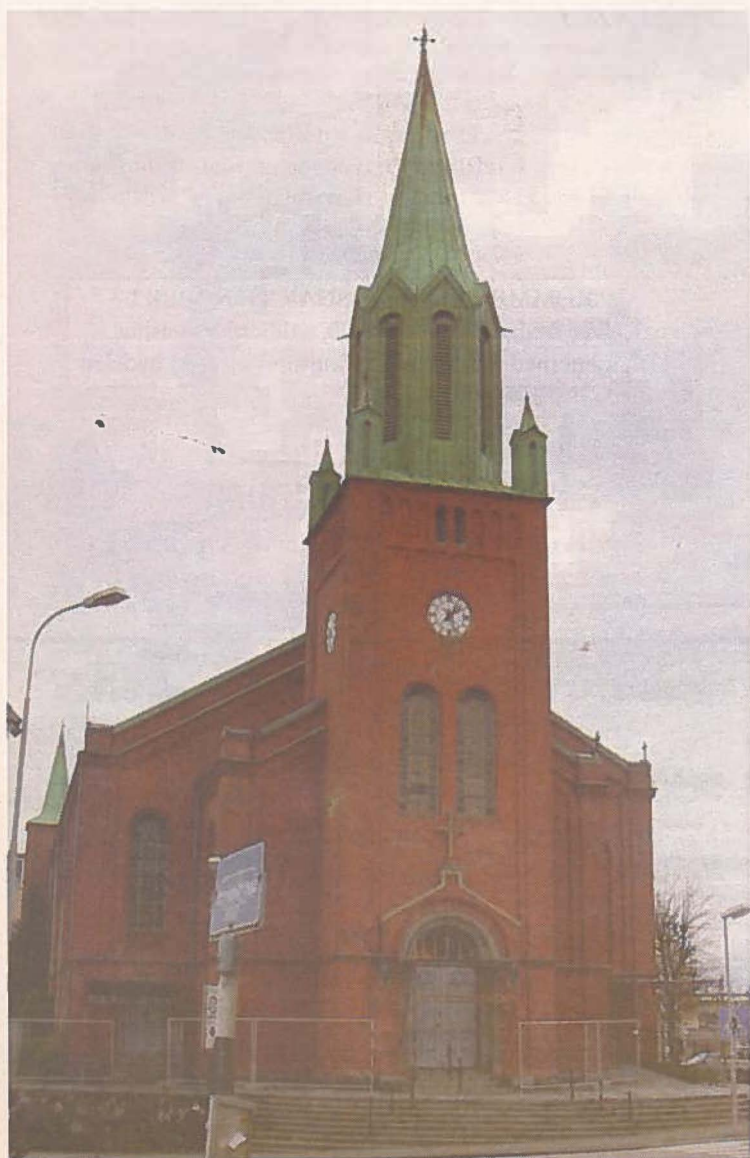
Terry Nilssen Love er kunstner med atelier og bolig på Storhaug. "In the red" er et godt bilde nå i mørketida og kan være et symbol på adventstida vi er inne i. Nå som det er litt grått og fargeløst i naturen som omgir oss, kan fargene til Terry skape litt lysere sinn. Tittelen "In the red" er et engelsk ordspill som henspiller på en slunken konto etter stort pengeforbruk - og kan kanskje gi oss noen tanker om kjøpepresset som ofte er på sitt mest intense foran høytiden vi nå nærmer oss...

"IN THE RED" – AKRYL PÅ LERRET
AV TERRY NILSSEN-LOVE

Tekst og foto:
Per Hugo Sørensen



Adventsåpen kirke - et stille rom i juletravelheten



Det er advent.

For mange den travleste perioden i året. Så mye som skal forberedes. Så mye som skal være klart til den store dagen, julaften.

Da er det viktig å stanse ved de "vannhull", de små oaser som ligger der, kan hende litt skjult, men likevel tilgjengelige. St. Petri kirke ønsker å være et slikt "vannhull", en slik oase i en travel førjulstid.

Sommerens satsing på "åpen kirke" var en suksess. I løpet av de tre ukene var mange mennesker innom kirka og vi fikk gode tilbakemeldinger. I høst har vi hatt "åpen kirke" hver torsdag kveld. Dette har også vært godt mottatt. Ut fra disse erfaringene vil vi i tiden fram mot jul, fra 8. til 22. desember arrangere "adventsåpen kirke".

Selve åpningsseremonien skjer lørdag 8. desember kl. 12.00. Det er Odd Kristian Reme, kjent prest og politiker,

som vil stå for selve åpningen.

Denne gang er det utstilling med den eritreisk/ortodokse kunstneren Habte Mahlet Ogbé. Hun samarbeider med den amerikanske gitaristen Wayne Brazel som vil skrive musikk til utstillingen og fremføre den ved ulike anledninger.

Ellers blir det som vanlig kafé, mulighet for stille andakt, konserter og hverdagsmesser.

Kirka vil holde åpent tirsdag, onsdag, torsdag og lørdag fra 11.00 til 14.00, samt torsdag kveld fra kl. 18.00 til 21.00. Tirsdagene 11. og 18. vil det kl. 12.00 være konserter. Ansvarlig for disse er menighetens organist, kantor Vidar Vikøren.

Torsdagene vil det være hverdagsmesse kl. 20.00. I forkant av denne vil Wayne Brazel spille musikken han har skrevet til utstillingen.

Lørdager kl. 12.00 er det også konserter. Lørdag 15. er det Owe Lie Bjelland og kona Heidi som gjør en liten julekonsert. Den 22. er det koret Tellus fra Madlamark og Tjensvoll menigheter som deltar. Konserterne har selvfølgelig fri entré. Nye konserter kan dukke opp. Følg derfor med på avisa.

Trenger du, midt i hektiske juleforberedelser, en mulighet til å senke skuldrene og la blikket, er St. Petri kirke et godt sted å være.

Emil Skartveit

St. Petri kirke Thomasmesser - våren 2002

6. januar
3. februar
3. mars
7. april
5. mai
2. juni

kl. 19.00